

KASHIBA CITY MONTHLY INFORMATION

かしばし こんげつのおしらせ



December 2022

12がつ

Translated by Global Kashiba

グローバル かしば ほんやく

Covid-19 vaccination Information

※Please check the city homepage for the latest information.

◇Reservation (Mass vaccination) ・ Information

Covid-19 vaccination call center [Reception time :
AM 9:00 ~ 17:00 (Excluding Saturday, Sunday and holidays)]

☎ 44-8970 FAX 76-6775 Ousaka 1-506-1
(inside the Public Health Center) ※When you call,
please make sure that you do not make a mistake.

Let's prepare for the spread of infection during the year-end and New Year

For the past two years, Covid-19 has been prevalent during the year-end and New Year holidays.

The vaccination rate for the Omicron strain vaccine in Kashiba city about 14% as of November 23 (depending on the population as of October 31, Reiwa 4th).

It will help protect not only yourself but also the people around you, so please check the safety, effectiveness, and adverse reactions before considering vaccination positively.

About vaccination

Click here for details

[Ministry of Health, Labour and Welfare homepage]

Vaccination Q & A

About vaccination for infants (6 months to 4 years old)

Children (5 to 11 years old) vaccination

しながた コロナ ウイルス ワクチン じょうほう

※さいしん じょうほう は し ホームページ にて
ごかくにん ください。

◇よやく (しゅうだん せつしゅ) ・ といあわせさき

しながた コロナ ウイルス ワクチン せつしゅ
コールセンター [うけつけ じかん : ごぜん 9 じ ~
17 じ (ど・にち・しゅくじつ のぞく)]

☎ 44-8970 FAX 76-6775 おうさか
1-506-1 (ほけん センター ない) ※でんわ の
さいは、おかけ まちがいの ないよう おねがいます。

ねんまつ ねんしの かんせん かくだいに そなえましょう

これまでの 2ねん かん、ねんまつ ねんし に しながた
コロナウイルス は りゅうこう しています。

ほんしの オミクロン かぶ たいおう ワクチン の
せつしゅりつ は、11がつ 23にち じてん で やく 14%
となっています (れいわ 4ねん 10がつ 31にち じてん
の じんこう による)。

じぶん だけでなく、まわりの たいせつな ひとを
まもる ことにも つながります ので、あんぜんせい や
ゆうこうせい、ふくはんのう を ごかくにん の うえ、ぜひ
せつしゅ を まえむき に ごけんとう くださいます よう お
ねがいます。

ワクチン せつしゅ について くわしく は こちら

[こうせい ろうどう しょう ホームページ]

ワクチン Q&A

にゆうようじ (6かげつ ~ 4さい) せつしゅ
について

しょうに(5 ~ 11さい) せつしゅ について



Nara Prefecture Covid-19 Vaccine Side reaction
Call Center (24 hours, Saturdays, Sundays, and
holidays available)

☎ 0120-919-003 FAX 0742-36-6105

✉ nara-vaccine@bsec.jp

We carry out emergency food assistance (food drive)

【Person who can contribute food】

○Reception period December 12th (Mon)–15th
(Thu) 9:00–16:00

○Place Kashiba City Volunteer Center (Inside the
General Welfare Center)

*Applications are also accepted at facilities that are
members of the Kashiba City Social Welfare
Organization Liaison Committee. Please inquire for
details.

○Reception food

Items that can be stored at room temperature,
unopened, and have a shelf life of more than one
month (rice, pasta, dried noodles, canned food, retort
food, instant food, seaweed, ochazuke, seasonings,
baby food, etc.)

【Person who hopes for receipt of food】

○Target: Households with financial difficulties

○Capacity: about 60 households on a first-come,
first-served basis

○Application: Apply by phone from 8:30 to 17:15 on
December 15th (Thursday) and 16th (Friday)

*The receipt period is from December 21
(Wednesday)

to 28 (Wednesday)

◆Application / Inquiries Kashiba City Welfare
Corporation Liaison Committee Secretariat
(Kashiba City Social Welfare Council)

☎ 76-7107

Have you completed the application for the Special Benefits for Childrearing Household Life Support?

The deadline for applying for the "Special Benefits
for Supporting the Lives of Child-rearing

なら けん しんがた コロナ ワクチン

ふくはんのう コールセンター (24じかん、ど・にち・
しゅくじつ たいおう か)

☎ 0120-919-003 FAX 0742-36-6105

✉ nara-vaccine@bsec.jp

きんきゅう しょくりょう しえん (フードドライブ) を じっし します

【 しょくりょうひん を きふ いただける かた 】

○うけつけ きかん 12がつ 12にち (げつ) ~ 15にち
(もく) 9:00 ~ 16:00

○ばしょ かしばし ボランティア センター (そうごう ふくし
センター ない)

*かしばし しゃかい ふくし ほうじん れんらくかい に
かにゆうする しせつ でも うけつけ しています。くわしく
は おといあわせ ください。

○うけつけ しょくひん じょうおん ほぞん でき みかいふう、
しょうみきげん まで 1かげつ いじょう あるもの (おこめ、
パスタ、かんめん、かんづめ、レトルト しょくひん、
インスタント しょくひん、のり、おちゃづけ、ふりかけ、
りにゆうしょく、ちょうみりょう など)

【 しょくりょうひん の うけとり を きぼうする かた 】

○たいしょう せいかつ に おこまり の せたい

○ていいん せんちやく 60 せたい ていど

○もうしこみ 12がつ 15にち (もく) ・ 16にち (きん)
の 8:30~17:15 に、でんわ にて もうしこみ

*うけとり きかん は 12がつ 21にち (すい) ~ 28にち
(すい) です。

◆もうしこみ ・ といいあわせき かしばし しゃかい ふくし
ほうじん れんらくかい じむきよく

(かしばし しゃかい ふくし きょうぎかい)

☎ 76-7107

こそだて せたい せいかつ しえん とくべつ きゅうふきんの しんせい は おすみですか

しんがた コロナウィルス かんせんしょう のえいきょう を
うけ、せいかつ が こんきゅう している ていしょとく の

Households," which is provided as economic support to low-income child-rearing households in need due to the impact of the new coronavirus infection, is February 28 (Tuesday), Reiwa 5th.

Payments are subject to separate review. For details, please check the city website (QR code).

◆Inquiries: General Welfare Center

Child Welfare Section ☎ 79-7522



Garbage Collection during the Year-end and New Year's Holidays

Burnable garbage

◆Contact:: Collection Center ☎77-4189

◆ Year-end collection date (school area)

Thursday, December 29

Shimoda

Gojido

Mamigaoka Nishi

Mamigaoka Higashi

Kamada

Friday, December 30

Mitsuwa

Nijo

Sekiya

Shizumi

Asahigaoka

Garbage will increase during the year-end and New Year's holidays. Please refer to the garbage calendar for smooth collection, so as not to make a mistake or miss a collection day.

Oversize and Non-burnable Garbage

◆ Request Center ☎77-1199

The deadline for receipt of year-end collections in the Request Collection is Wednesday, Dec. 21.

Applications received after that date will be collected the next month. Please note that if the collection is made in after the month following the month of application, the month of collection will be treated as the month of application, and you will not be able to apply again for the month in question.

こそだて せたい に たいする けいざいてき しえん として きゅうふ している「こそだて せたい せいかつ しえん とくべつ きゅうふきん」の しんせい きげん は れいわ 5ねん 2がつ 28にち (か) です。

きゅうふ には べつと しんさ が あります。くわしく は し ホームページ (QRコード) にて ごかくにん ください。

◆といあわせさき そうごう ふくし センター

じどう ふくし か ☎ 79-7522

ねんまつねんしの ごみ しゅうしゅう について

もえるごみ

◆といあわせ:しゅうしゅうセンター ☎77-4189

◆ねんまつ の しゅうしゅうび (こうくべつ)

12がつ 29にち (もく)

しもだ

ごいどう

まみがおかにし

まみがおかひがし

かまだ

12がつ30にち (きん)

みつわ

にじょう

せきや

しずみ

あさひがおか

ねんまつねんし は ごみ が おおく になります。スムーズ な しゅうしゅう に むけ、しゅうしゅうび の まちがい や、だしおくれ の ないよう、ごみ カレンダー を ごかくにん ください。

そだい・もえない ごみ

◆しゅうしゅうセンター ☎77-4189

リクエストしゅうしゅう に おける ねんないしゅうしゅう の う けつけしめきりび は 12がつ21にち(すい) です。

それいこう に おもうしこみ の ふん は よくげつ ico の しゅうしゅう に なります。なお、しゅうしゅう が もうしこみつき の よくげつ ico の ばあい、しゅうしゅう したつき を もうしこみつき として とりあつかう ため、がいとう げつ に さいど の もうしこみ は できませんので ごちゅうい ください。



Holiday night clinic / Emergency telephone consultation

Holiday night clinic

☎Katsuragi district holiday Clinic: ☎ 22-7003

(Internal・Pediatrics・Dentist)

- ◆Place: Yamatotakada-shi Hoken-Center 1F
(1-45, Nishimachi, Yamatotakada-shi)
- ◆Reception days: Sundays/Holidays/12/29~1/3
- ◆Reception hours: 8:30a.m~11:30a.m.
13:00p.m.~15:30p.m., 17:30p.m.~20:30p.m.
(Dental service closes at 15:30p.m.)

- ◆What to Bring: Health Insurance Certificate,
Medical Certificate, Fee

☎Kashharasi Holiday and night time emergency
Clinic (Pediatrics) ☎ 0744-22-9683

(Internal・Pediatrics・Dentist)

- ◆Place: Kashihara-shi Hoken Fukushi Center
(9-1 Unebi-cho Kashihara-shi)

- ◆Reception days: Everyday Child
(Dental service:12/29-1/3)

- ◆Reception hours: (23:30p.m.-
next morning 5:30a.m.)

- ◆What to Bring: Health Insurance Certificate,
Medical Certificate, Fee

Emergency telephone consultation

☎Child emergency telephone consultation

Tel (via touchtone/cell phone): ☎ # 8000

Tel: ☎ 0742-20-8119

For children aged less than 15 years old

- ◆Available hours:
 - Weekday: 18:00p.m.~next morning 8:00a.m.
 - Saturday: 13:00p.m.~next morning 8:00a.m.
 - Sunday/holidays/New year holiday (12/29~1/3)
:8:00a.m.~next morning 8:00a.m.

☎Nara Emergency Medical Consultant(24hrs):

Tel (via touchtone/cell phone): #7119

Tel: ☎0744-20-0119

Others

- Nara Medial Website: <http://www.qq.pref.nara.jp/>

きゅうじつ やかん しんりょうしょ・きゅうきゅう

でんわ そうだん

きゅうじつ やかん しんりょうしょ

☎かつらぎちく きゅうじつ しんりょうしょ ☎ 22-7003

(ないか・しょうにか・しか)

- ◆ばしょ: やまとたかだし ほけんセンター1F
(やまとたかだし にしまち 1-45)
- ◆しんりょうび: にちよう・しゅくじつ・12/29~1/3
- ◆うけつけじかん: ごぜん8:30~11:30,
ごご13:00~15:30, ごご17:30~20:30
(はいしゃの しんりょう うけつけ は 15じ30ぷんまで)
- ◆もちもの: ほけんしょう、いりょうしょう、しんさつりょう

☎かしはらし きゅうじつ やかん おうきゅう しんりょうしょ
(ないか、しょうにか、しか)

☎ 0744-22-9683

- ◆ばしょ: かしはらし ほけん ふくし センター きたかん1F
(かしはらし うねびちよう 9-1)

- ◆しんりょうび :まいにち
(はいしゃ:12/29~1/3)

- ◆うけつけ じかん:(ごご23:30-
よくあさ 5:30)

- ◆もちもの: ほけんしょう、いりょうしょう、
しんさつりょう



きゅうきゅう でんわ そうだん

☎こども きゅうきゅう でんわ そうだん

ぷっしゅかいせん・けいたいでんわ から :☎ # 8000

でんわ・IP でんわ: ☎ 0742-20-8119

たいしょう : 15さい みまんの こども

- ◆うけつけ じかん :
 - げつよう~きんよう:ごご 6じ~よくあさ 8じ
 - どよう:ごご1じ~よくあさ8じ
 - にちよう・しゅくじつ・ねんまつねんし(12/29~1/3)
: ごぜん8じ~よくあさ8じ

☎ならけん きゅうきゅう あんしんセンター:

ぷっしゅかいせん・けいたいでんわ から: #7119

でんわ・IP でんわ: ☎ 0744-20-0119

そのた

- なら いりょう じょうほう ネット <http://www.qq.pref.nara.jp/>

Party to celebrate 20 years old(Coming of Age Day Ceremony) in Kashiba

Date : Jan. 9, 2023(Mon. National Holiday)

Place : Kashiba Gymnasium

Eligibility : Those who were born between April 2, 2002 and April 1, 2003

Junior High School Area & Time

Part1⇒Kashiba・Kashiba Higashi

10:00a.m.~10:30a.m.

Reception for the event starts at 9:15

Part2⇒Kashiba Nishi・Kashiba Kita

12:30p.m.~1:00p.m.

Reception for the event starts at 11:45

Parking Place:

Part 1⇒Gymnasium

Part2⇒City Hall

※Parking space is limited, so please use the public transportation as much as possible.

Application: Please scan the QR code for application



▼Please check our website for more details.

Contact: Shogai Gakushu Center (☎44-3339)

Rabies Vaccination by December 31st

Has your dog been vaccinated against rabies?

The law stipulated that owners of dogs over 91 days old must have them tested once a year.

This year's injection period is until December 31st, so if you haven't yet, please get a vaccination at each animal hospital.

* Normally, the period from April 1st to June 30th is stipulated by law as period for vaccination, but since 2020, the Ministry of Health, Labor and Welfare has continued to take a special measures due to the spread of new corona infections.

The deadline is December 31st.

Information: Citizen' Health Division
44-3306+



かしばし 20 さい を いわう かい (せいじんしき)

ひにち: 2023ねん1がつ9にち(げつよう・しゅくじつ)

ばしよ: そうごう たいいく かん

たいしやう: 2002ねん4がつ21にち~2003ねん 4がつ
1たち に うまれた かの。

たいしやう ちゆうがっこう & じかん

だい1ぶ⇒かしば・かしば ひがし ちゆうがっこう こうく

ごぜん10じ~10じ30ぷん

うけつけ: 9:15~

だい2ぶ⇒かしば にし・かしば きた ちゆうがっこう こうく

ごご12じ30ぷん~1じ

うけつけ: 11:45~

くるま を とめる ばしよ

だい1ぶ⇒たいいくかん

だい2ぶ⇒しやくしよ

※くるま を とめる ばしよ が すくない です。

できるだけ でんしゃ や バス を りやう してください

もうしこみ: QRコードから もうしこんで ください



▼くわしい ことは かしばし の ホームページ を みてください

といあわせさき:しやうがい がくしゆうか (☎44-3339)

きやうけんびやう よぼうちゆうしや は

12がつ31にち までに

きやうけんびやう よぼうちゆうしや は おすみですか?

せいご 91にち いじやう の いぬの しやうしやは、ようしや を まいとし 1かい うけさせねば ならない とほりつ で さだめられて います。

こんねんど のちゆうしや を うけさせる きかんは 12が31にち(どよう) までと なっています ので、まだの かたは

か く どうぶつ びやういん で ちゆうしやを うけさせ ましやう

*つうじやう 4がつ 1にち から 6がつ 30にち までが よぼうちゆうしや を うけさせる きかん として ほりつ で さだめられて いますが、れいわ2ねんど より ひきつづき、こうせ

いろどうしやう が しんがた コロナウイルスかんせんしやう の かくだい による とくべつそち として、12がつ31にち ま

でを きかん とさだめて います。

といあわせさき: しみんえいせいか ☎44-3306

Life・Environment

Do not set up blocks, etc.

It is prohibited by the Road Law to install climbing blocks, iron plates, plastic steps, etc. on the road. Store signboards, banners, and flowerpots at home should also be placed on the premises, not on roads or sidewalks. If left installed, it will interfere with traffic, and puddles will easily form in rainy weather, etc., increasing the risk of falling accidents for pedestrians, bicycles, and motorcycles. (The installer may be held responsible for the accident.)

Roads are important public spaces that are used by people in wheelchairs and visually impaired people. We ask for your cooperation in ensuring the correct use of roads and sidewalks and a comfortable road environment.

※Please promptly remove the property being installed by the installer.

※If you want to eliminate the step, please go through the procedure based on Article 24 of the Road Act and cut down the sidewalk part of the road and the curb stone at your own expense. (Approved construction application)

※Please contact us for more information.

Contact: City Hall Park and Road Management
Division ☎44-3320

Approach of garbage weight loss

EEMON KURUTTO ICHI

～Creating a system for everyone to reuse things that are still usable～

Contact: Public Health Division ☎44-3306

We will hold an EEMON KURUTTO ICHI event to collect reusable tableware (ceramic and glass items such as bowls, plates, and hot water cups) that are no longer needed at home and give them to those who need them free of charge.

せいかつ・かんきょう

のりあげ ブロック などを せっち しないで ください。

どろろじょう に、のりあげブロック や てっばん、プラスチックせい ステップ など を せっちする こと は だろろほう で きんし されてい ます。てんぼ の かんばん や のぼりば た、かてい の うえきばち など も、どろろ や ほどうじょう では なく しきちない に せっち して ください。ほうち した まま に されると、つうこう の ししょう に なると ともに、うてんじ など に みずたまり が はっせい し やす くなり、ほこうしゃ や じてんしゃ、バイク の てんとうじ こ の きけんせい が たかま ります。(じこ の せきにん が せっちしゃ に およぶ ばあい が あり ます。)どろろ は くるまいす や め の ふじゆうな かた も りようする たいせつな こうきょうくわん です。どろろ や ほどう の ただしい りよう と かいてきな どろろかんきょう の かくほ に ごきょうりよく を おねが い します。

※せっちちゆう の ぶっけん は、せっちしゃ に て すみや かに てつきよ して ください。

※だんさを かいしょう したい ばあい は、どろろほう 24 じょう に もとづく てつづき (しょうにん こうじ しんせい) に より、どろろ の ほどうぶぶん や えんせき など の きりあげ こうじ を じこふたん で おこな ってください。

※くわしく は おといあわせ ください。

といあわせ: しやくしよ こうえん
どろろ かんり か ☎44-3320

ごみ の げんりょう の とりくみ

ええもん クルつと いち

～まだ つかえる モノ を みんな で リユース する しゅみ づくり～

といあわせ:しみんえいせい か ☎44-3306

ごかてい で ふよう と なった リユース(さいしよ)か のう な しよつきるい(ちやわん、さら、ゆのみ など の とうじき せい および ガラスせい の もの)を みなさま から あつ め、ひつよう と する かた に むりよう で さしあ げる イ ベント「ええもんクルつといち」を かいさい します。

Please cooperate and participate.

※Collected tableware may be used for environmental enlightenment projects in addition to distribution at this event.

◆Date and Time: Sunday, January 22, 2023

◎Tableware collection 9:00~11:30

◎Free distribution of tableware 13:00~16:00

◆Place: City Hall south side parking lot (Inside the west garage)

Please bring only reusable items! For the convenience of the next person, please do not bring the following items.

- 1, broken/missing
- 2, dirty things
- 3, Items with stickers, etc.

※Please note that collection and distribution will not be carried out at places other than the City Hall (general welfare center, etc.).

※The tableware will be replenished regularly so that there is no imbalance within the distribution time, so please do not rush.

※Newspapers and bags are not available for taking home tableware, so please bring your own bag.

※As the number of parking lots is limited, please use public transportation as much as possible.

ぜひ ごきょうりょく・ごさんか ください。

※かいしゅうしたしよっきるいは、ほんイベントでのはいふいがいにも、かんきょうけいはつじぎょうなどにかつようさせていただくばあいがあります。

◆にちじ: れいわ5ねん1がつ22にち(にちようび)

◎しよっきるいかいしゅう 9:00~11:30

◎しよっきるいむりようはいふ 13:00~16:00

◆ばしよ: しやくしよみなみがわちゅうしゃじょう(にしがわしゃこない)

リユースかのうなものだけをおもちこみください!

つぎにつかうひとがきもちよくつかえるように、いかのものはもちこまないでください。

- 1, われたもの/かけたもの
- 2, よごれたもの
- 3, シールなどがはられたもの

※かいしゅう・はいふともにしやくしよいがい(そうごうふくしセンターなど)ではじっししませんのでごちゅういください。

※しよっきるいははいふじかんないでかたよりがないようていきてきにほじゅうしますので、あわてずにおこしください。

※しよっきるいをおもちかえりいただくためのしんぶんしやふくろなどはよういしていませんので、マイバッグをおもちください。

※ちゅうしゃじょうのだいすうにかぎりがありますので、できるだけこうきょうこうつうきかんで、ごりようください。



Consultation corner

- Legal advice
2nd・4th (Wednesday) 13:30p.m.-17:00p.m.
City Hall・・・The first 8 arrivals
❖ Application: by telephone ☎ 44-3333
- Administration advice
1st (Wednesday)・・・9:00a.m.-15:00p.m.
City Hall ☎ 76-7107
- Human rights advice ※May is closed
1st (Wednesday)・・・9:00a.m.-15:00p.m.
Sougou Fukushi Center ☎44-3314
- Child care advice
Monday to Friday・・・9:00a.m.-17:00p.m.
Sougou Fukushi Center ☎ 79-7522
- One-parent family advice
Monday to Friday・・・9:00a.m.-17:15p.m.
Sougou Fukushi Center ☎ 79-7522
- Child abuse advice
Monday to Friday・・・8:30a.m.-17:00p.m.
Sougou Fukushi Center ☎ 79-7522
- Truant telephone advice
1st・3rd (Wednesday)・・・9:00a.m.-noon
❖ Gattukou Shienshitsu ☎44-3334
※Only the telephone counseling
- Education
Monday to Friday・・・8:30a.m.-17:15p.m.
❖ City Hall ☎44-3334
- Consumer problems
Every Monday～Wednesday・Friday
10:00a.m.-noon, 1:00p.m.-15:00p.m.
❖ Syouhi seikatsu center ☎44-3313
- General advice (Closed in Nov. and Jan.)
1st (Wednesday)・・・9:00a.m.-15:00p.m.
3rd (Wednesday)・・・9:00p.m.-noon
❖ Sougou Fukushi Center ☎ 79-5858
- Wholesome Child care advice (10:00-11:30a.m.)
1st～4th (Monday) Mitsuwa ☎77-2184
1st～4th (Tuesday) Wakaba ☎77-2758
1st～4th (Friday) Goidou ☎77-2023
1st～4th (Saturday) Nijo ☎77-2944
Mamigaoka ☎76-4777
❖ Application : Each nursery
- Volunteer activity advice(Closed in Wednesday)
Monday to Saturday・・・9:00a.m.-16:00p.m.
Sougou Fukushi Center
❖ Application: by telephone ☎ 76-7179
- Tax advice
3rd (Thursday)・・・13:00p.m.-16:00p.m.
City Hall ,The first 6 arrivals

そうだん コーナー



- ほりつ そうだん
だい2・4(すいようび)・・・ごご1じ30ぷん～ごご5じ
しやくしよ かいぎしつとう・・・せんちやく 8めい
❖もうしこみさき : ☎ 44-3333
- ぎょうせい そうだん
だい1(すいようび)・・・ごぜん9じ～ごご3じ
しやくしよ かいぎしつ とう ☎ 44-3333
- じんけん そうだん ※5がつはやすみ
だい1 (すいようび)・・・ごぜん9じ～ごご3じ
そうごう ふくし センター ☎ 44-3314
- こそだて そうだん
げつようび～きんようび・・・ごぜん9じ～ごご5じ
そうごう ふくしセンター ☎ 79-7522
- ひとり おや そうだん
げつようび～きんようび・・・ごぜん9じ～ごご5じ
そうごう ふくしセンター ☎ 79-7522
- じどう ぎやくたい そうだん
げつよう～きんよう・・・ごぜん8じ30ぷん～ごご5じ15ふん
そうごう ふくしセンター ☎ 79-7522
- ふとうこう でんわ そうだん ☎ 44-3334
だい1・だい3 (すいようび)・・・ごぜん9～しょうご
❖がっこう しえんしつ (※でんわそうだん のみ)
- きょういく そうだん
げつようび～きんようび、しやくしよ ☎ 44-3334
ごぜん8じ30ぷん～ごご5じ15ふん
- しょうひ せいかつ そうだん
まいしゅう げつようび～すいようび・きんようび
ごぜん10じ～しょうご、ごご1じ～ごご3じ
❖しやくしよ しょうひせいかつセンター☎ 44-3313
- しんぱいごと そうだん(11がつ・1がつ は やすみ)
だい1(すいようび)・・・ごぜん9じ～ごご3じ
だい3(すいようび)・ごぜん9じ～しょうご
❖そうごう ふくし センター ☎ 79-5858
- すこやか いくじ そうだん(ごぜん10じ～11じ30ぷん)
だい1～だい4(げつようび) みつわ ☎ 77-2184
だい1～だい4(かようび) わかば ☎ 77-2758
だい1～だい4(きんようび) ごいどう ☎ 77-2023
だい1～だい4(どようび) にじょう ☎ 77-2944
まみがおか ☎ 76-4777
❖といあわせさき:それぞれ の ほいくしよ
- ボランティア かつどう そうだん (すいようび は のぞく)
げつようび～どようび ごぜん9じ～ごご4じ
❖そうごう ふくしセンター ☎76-7179
- ぜい そうだん
まいつき だい3 もくようび ごご1じ～4じ
せんちやく、6めい

❖Application: by telephone ☎ 22-5288

❖しやくしょ かいぎしつ とう ☎22-5288

Notification From the Public Health Center

ほけんセンターからの おしらせ

❖Application: at Public Health Center

❖もうしこみ:ほけんセンター

☎ 77-3965

☎ 77-3965

Cooking Class

- Date and Time:
1/17 (Tuesday) 9:30am-12:00pm
- Place: Sougou Fukushi Center
- Cooking with winter vegetables
- Limit :9 people
 - Those eligible: Citizens up to 64 years old
- What to bring : apron, kerchief, mask,
writing materials,
- Application : by telephone or at the reception
counter

りょうり こうしゅうかい

- にちじ:1/17(かようび) ごぜん9:30~12:00
- たいしょう:64さい までの かた
- ていいん:9めい
- ばしょ:そうごう ふくし センター
- ふゆ の やさい をつかった りょうり を つくります
- もちもの:エプロン、さんかくきん、マスク、
ひっきょうぐ
- でんわ か まどぐち で もうしこんでください

Blood Donation

- Date and Time:
1/20 (Friday)
①10:00am-12:00am,
②1:15pm-4:00pm
- Place: the City Hall
- Application: at the venue on the day
- Those eligible: people aged between 16 and 64
- What to Bring: Blood donor card,
Form of identification (such as driver's license)

けんけつ

- にちじ:
1/20(きんようび)
①ごぜん10:00~12:00
②ごご1:15~4:00
- ばしょ: しやくしょ
- もうしこみ: どうじつ かいじょう で うけつけ
- もちもの: けんけつカード、
ほんにんかくにん ができるもの
(めんきょしょう など)
- たいしょう: 16さい~64さい の かた

Smoking cessation guidance

- Date and Time: 8:30am-5:15pm on weekday
- Individualized program for smoking cessation
Personal interview or by phone or email
for 3 months
- Place: The Health Center
- Those eligible: City residents who are thinking
about quitting smoking
- Application : by telephone or Fax

きんえん きょうしつ

- にちじ:へいじつの ごぜん8:30~ごご5:15
- ないよう:3かげつかん の こべつ きんえん
プログラム を めんせつ か でんわ か メール で
おこないます
- ばしょ: ほけんセンター
- たいしょう: しない に すんでいて、
きんえん を かんがえている かた
- もうしこみ:でんわ または FAX で



Tooth brushing class

- Date and Time: 1/31 (Tuesday)
 - ①9:15am-9:45am
 - ②10:00am-10:30am, 10:45am-11:15am
- Place: The Health Center
- Contents:
 - ①About cavity prevention and tooth brushing
 - ②Toothbrushing lecture by dental hygienist and trial of fluoride treatment
- Those eligible:
 - ①Children ages under 18 months old and their parent (10pairs limited)
 - ②Children aged between under 2 years and 3 years and a half and their parents (8pairs limited for each time)
- What to bring:
 - ①Maternity handbook, writing materials
 - ②Maternity handbook, bath towel
- Application: by telephone or at the reception counter
(First come, first served)

Let's enjoy stretching

- Date and Time:
 - ①1/6 (Friday)
 - ②1/24 (Tuesday)10:00am-11:00am
- Contents:
 - ①Aerobic stretches to the music in fast tempo
 - ②Stretching on the floor
- Place: the Public Health Center
- Limit: 14 people each day
- What to bring: water, towel
- Application: by telephone or reception counter from 12/15 (Thursday)
(First come, first served)
- * Those who are going to participate on December can't apply.
However, you can apply if it's available one week before the start date.

はみがき きょうしつ

- 1/31(かようび)
 - ①ごぜん:9:15~9:45
 - ②ごぜん10:00~10:30、ごぜん10:45~11:15
- ばしょ: ほけんセンター
- ないよう:
 - ①むしば よぼう と ブラッシング の はなし
 - ②しかえいせいし による
ブラッシング しどう と フッソ たいけん
- たいしょう:
 - ①1さい6かげつ みまんの こども と ほごしゃ (10くみ)
 - ②2さい から 3さい6かげつ までの こども と その ほごしゃ (8くみ)
- もちもの:
 - ①ぼしてちょう、ひっきょうぐ
 - ②ぼしてちょう、バスタオル
- でんわ か まどぐち で もうしこんで ください (せんちやく じゆん)



ストレッチをたのしもう

- にちじ:
 - ①1/6(きんようび)
 - ②1/24(かようび)ごぜん10:00~11:00
- ないよう:
 - ①はやい テンポ の おんがく に あわせて
エアロビック ストレッチ
 - ②ゆかの うえで ストレッチ
- ばしょ: ほけんセンター
- ていいん: いちにち14めい
- もってくるもの: タオル、のみもの
- もうしこみ: でんわ か まどぐち で もうしこんで ください 12/15(もくようび)から
(せんちやく じゆん)
- たいそう が できる ふくとくつ で きてください
※12がつ に さんか する かた は 1しゅうかん
まえ に あき が あれば もうしこみできます。



Health gymnastics class

- Date and Time: 1/23 (Friday)
①9:20am ②10:20am
- Limit: 14people each time
- Place: the Public Health Center
- What to bring: Water and towel
- Application: by telephone or reception counter
from 12/15 (Thursday)
- * Ether ① or ②
- * First come, first served
- * Those who are going to participate on
December can't apply.
However, you can apply if it's available one
week before the start date

Notification For Vaccination

The Second Dose of Measles-Rubella (MR)

Vaccination for Children

- Those Eligible: Children born between
April 2,2016 and April 1,2017
- Due date: 3/31/2023

★ Baby Massage with oil

- Date & Time:** 1/20(Fri) 10:00a.m ~11:00a.m
※After the lesson, You will have 30 minutes to
interact with another participants if you want.
- Place:** Sogo Fukushi (General Welfare) Center2F
- Eligible:** from 2 months to 6 months old babies
and their guardians who live in Kashiba city.
- Numbers:** 10 pairs
※ in case of many applicants , it will be a lottery
- Details:** Having a good time with your babies by
giving them a gentle oil massage
- **Fee:** Free
- How to apply:** Please enter necessary items on the
e Koto Nara electric home page until 1/6(Fri)
(<https://s-kantan.com/kashiba-nara-u/>)
and please apply.
- Contact:** Sogo Fukushi (General Welfare)Center,
Jido Fukushi-ka(Child Welfare Division)

☎ 79-7522



けんこう たいそう きょうしつ

- にちじ: 1/24 (きんようび)
①ごぜん9:20~
②ごぜん10:20~
- ていいん:14めい(かく じかん)
- ばしょ: ほけんセンター
- もつてくるもの:のみもの、タオル
- もうしこみ:12/15(すいようび)から
でんわ か まどぐち で もうしこんでください
※① か ② の どちらか のみ
※せんちゃく じゆん
※12がつ に さんか する かた は 1しゅうかん
まえ に あき が あれば もうしこみできます。

ワクチン の おしらせ

こども だい2き MR(ましん・ふうしん)ワクチン

- たいしょう:2016ねん 4/2~2017ねん 4/2に
うまれた こども
- せつしゅきげん:2023ねん 3/31

★オイルをつかってベビーをマッサージ

- にちじ:** 1/20(きんようび) 10じ~11じ
※しゅうりょうご 30 ぷんかん は ほかの さんかしゃ と
じゅうに おはなし できる じかん が あります
- ばしょ :** そうごう ふくし センター2 かい
- たいしょう:** 2ヶげつ から 6ヶげつ くらい までの
しないざいじゅうの ベビーと ほごしゃ
- ていいん:** 10くみ
※もうしこみしゃが おおい とき は ちゅうせんと
なります。
- ないよう:** オイルで あかちゃんを やさしく マッサージ
して あかちゃん との じかん を たのしみます。
- ひよう:** むりよう
- もうしこみ ほうほう ともうしこみきかん**
e こと なら でんし しんせい ホームページ
(<https://s-kantan.com/kashiba-nara-u/>)
ひつよう じこうを にゅうりょくし、1/6(きんようび)
までに もうしこみ してください。
- といあわせ :** そうごう ふくし センター じどう ふくしか
☎79-7522

Library information

◆Opening hours

・Tuesday～Thursday・Sunday・Holiday

9:30 a.m.～5:00 p.m.

・Friday and Saturday (excluding holidays)

9:30 a.m.～7:00 p.m.

◆Closed days in December and January

12/1・5・12・19・26・28～1/5

1/10・16・23・30

The loan period will be extended to three weeks from December 14-27.

としょかん じょうほう

◆かいかん じかん

・かようび～もくようび・にちようび・しゆくじつ

ごぜん9じ 30ぷん～ごご5じ

・きんようび・どようび (しゆくじつをのぞく)

ごぜん9じ 30ぷん～ごご7じ

◆12がつ 1がつの きゆうかんび

12/1・5・12・19・26・28～1/5

1/10・16・23・30

12がつ 14～27にち の あいだ、かしたし きかん を 3しゆうかん に えんちよう します。

Exhibit of the Month

General Display “Year-end and New Year books”

Children’s Exhibit “Christmas Book”

Fan Display “Challenge the famous book!”

こんげつ の てんじ

いっぱんてんじ 「ねんまつねんし の ほん」

じどうてんじ 「くりすます の ほん」

まにあ「めいちょ に ちょうせん！」

Pick of the Month

【Kashiba Archive – Preserving Memories of This Town】

We are looking for “memories and recollections” of the town that remain in everyone’s heart. We will publish them at the Civic Library at a later date. For more information, please see the QR code.



【Kashiba Electronic Library E-book Introduction】

“Mr. Beaker visits! Factories, Museums, and

Experimental Facilities eBook Edition

” Written by Uetani fufu/ by Seibundo Shinkosha

It is full of knowledge that will make children and adults alike say, “I see! The “Detective Conan” learning manga series is also included!

【Let’s get in touch with Christmas in Switzerland ♪】

Here is an introduction to Christmas in Switzerland.

◆On Saturday, December 17, we will hold a

“Clément and the World of French Literature”

event. Applications accepted by phone or at the counter

こんげつ の ピックアップ

【かしばアーカイブ ～このまちのおもいでのコし～】

みなさま の こころ に のこるまち の 「おもいで」、「きおく」を ずいじほしゆう しています。ごじつ、しみんとしよかん で こうかいます。くわしく は QRコード を ごらん ください。

【かしば でんし としょかん でんし しよせき しょうかい】

「ビーカーくん が ゆく! こうじょう・はくぶつかん・じつけん

しせつ でんし しよせきばん」うえたに ふうふ/ちよ、せい

ぶんどろ しんこうしゃ

こどもから おとなまで「なるほど!」と うなる ような ちしきまんさい です。「めいたんていコナン」の がくしゆう まんが シリーズ も はいりました!

【スイスのクリスマスにふれよう♪】

クリスマス の ほん や スイス の クリスマス を しょういします。

◆12がつ 17にち (ど) には、「クレマン と フランスごぶんがく の せかい を たのしむかい」を かいさい します。(でんわ または まどぐち にて もうしこみう けつけ

【Regular events Change of venue】

The location of "Ehontaimu" and "Ohanashi Kai" will be changed from the audio-visual room of the library to the library from January.

◆For details, please check the QR code.

【ていれいぎょうじ かいさいばしょ の へんこう】

1がつ から「えほんたいむ」「おはなしかい」の かいさい ばしょ が としょかんしちょうかくしつ から としょつない に へんこう と なります。

◆くわしく は QR コード より ごかく にん ください



Events

こんげつ の イベント

Reading for 0・2 year-olds・Parent and child

◆12/9・23 (Friday), 12/9 (Friday)

①10:30 a.m.-10:50 a.m.

②11:15 a.m.-11:35 a.m.

・The first 5 pairs

えほんたいむ (0~2さいじ・おやこ)

◆12がつ9にち・23にち(きんようび)、

① ごぜん10じ30ぷん~10じ50ぷん

② ごぜん11じ15ふん~11じ35ぷん

・せんちやく5くみ

Tiny Public Reading for Adults

◆12/ 23(Friday)

・1:30 p.m.-2:15 p.m.

・The first 9 arrivals

おとなの ための ちいさな ろうどくかい

◆12がつ23にち(きんようび)

・ごご1じはん~2じ15ぷん

・せんちやく9めい

Storytelling (from 3years)

◆12/ 24(Saturday)

・3:00 p.m.-3:30 p.m.

・The first 10 arrivals

※ Registration for all events begins 15 minutes before the event. If there are no participants 10 minutes after the start, the event may be canceled.

としょかん おはなしかい (3さいから)

◆12がつ24にち(どようび)

・ごご3じ~3じ30ぷん

・せんちやく10めい

※どの ぎょうじ も15ふんまえ うけつけ かいし かいし10ふんご に さんかしゃ が いない ばあい は、ちゅうし となる かのうせい が あります。

Kashiba City Library ☎77-1600

かしばしみんな としょかん ☎77-1600



December is "Global Warming Prevention Month."

Let's start from what we can do, energy-saving behavior!

Tell Cassie!, **what is global warming?**

The atmosphere contains greenhouse gases such as carbon dioxide and methane.

Greenhouse gases have the property of warming the atmosphere, so it is said that the temperature of the earth rises as they increase.

This phenomenon is called "global warming".

Greenhouse gases, which are thought to be the cause of this, are said to be increasing as our lifestyles consume large amounts of energy.

Let's reduce green-house



Mechanism of global warming

- ↓ Energy from the sun heats the earth
- ↓ Greenhouse gases absorb and reradiate the heat radiated from the ground, warming the atmosphere
- ↓ When the concentration of greenhouse gases rises.
- ↓ The greenhouse effect will become stronger than ever, causing temperatures on the ground to rise.
- ↓ This is global warming
(Quoted and reprinted from the Ministry of the Environment's "Cool Choice Current Status of Global Warming.")

Let's get started!, "Energy-saving behavior"

- When not using electrical appliances and lighting, try to turn off the power or turn off the lights.
- Do not leave the water running when washing hands, teeth, or dishes.
- Be mindful of "green purchasing"
 - * green purchasing: To purchase and use products and services that consider the environment and carefully consider their needs, and choose products and services that have the least possible impact on environment.
- Introduce rememberable energy such as sunlight and solar heat, and aim for self-sufficiency

12がつは「ちきゅう おんだんか ぼうし げっかん」

できる こと から はじめよう、しょう エネ

こうどう!

おしえてカッシー! **ちきゅう おんだんか なんて なに?**

たいきちゅう には おんしつ こうかガス と いわれる に さんか たんそ や メタン などが そんざい しています。おんしつ こうかガスは、たいきを あたためる せいしつ を もって いる ため、ぞうか する こと に よって ちじょう の おんど が じょうしょう する と いわれて います。この げんしょう を 「ちきゅう おんだんか」と いいます。この げんいん と かんがえ られている おんしつ こうかガス は、わたしたち の せいかつスタイル が エネルギー を たいりょうに しょうひ しょうひ する ように、なつたこと で ふえて いると いわれて います。

おんしつ こうか ガス を へらそう!

ちきゅう おんだんか の メカニズム

- ↓ たいよう からの エネルギーで ちじょうが あたたまる。
- ↓ ちじょうから ほうしゃ される ねつを おんしつこうか ガスが きゅうしゅう・さいほうしゃ して たいきが あたたまる。
- ↓ おんしつこうか ガスの のうど が あがると
- ↓ おんしつ こうか が これまでより つよくなり、ちじょう の おんど が じょうしょう する。
- ↓ これが ちきゅう おんだんか
(かんきょうしょう「クール チョイス ちきゅう おんだんか の げんじょう」より いんよう てんさい)

はじめて みよう! 「しょうエネ こうどう」

- でんか せいひん や しょうめい を しょう しない ときは、でんげん を きったり、しょうとうを こころがける。
- てあらい・はみがき・しょつき あらい の ときは みずを ながしっぱなしにしない。
- 「グリーン こうにゆう」を こころがける。
 - * グリーンこうにゆう: かんきょう を こうりよし ひつよう せい を よく かんがえ、かんきょう への ふか が できるだけ すくないものを えらんで せいひん や サービスを こうにゆう・りようすること。
- たいようこう や たいようねつ などの さいせい りよう かのう エネルギーを どうにゆう し、でんりよく など かつての エネルギー の じりつか を はかる。

in household energy sources such as electric power.

- Use the “environmental household account of carbon dioxide emissions in your daily life, and to reduce the amount of carbon dioxide emissions in your life.

(Created and quoted from the Ministry of the Environment’s “Energy Conservation Behavior”)

・にちじょう せいかつ での にさんか たんそ はいしゅつりょう を みえるか できる「かんきょうかけいぼ」を りょうして にさんか たんそ はいしゅつりょう をへらす せいかつ を こころがける。

(かんきょうしょう「しょう エネルギー こうどう ついてに」より さくせい および いんよう てんさい) ならけんの かけいぼ



We have to stop the global warming that has progressed due to our activities.

Taking the opportunity of global Warming Prevention Month, let's start with we can do,

わたしたちのかつどうがげんいんですすんでしまったちきゅうおんだんかを、わたしたちでくいとめないとね!

ちきゅうおんだんか げっかん を きに、できることから はじめよう、しょうエネ こうどう!

Information: Citizen's Health Division

☎ 44-3306+

といあわせさき:しみん えいせいか

☎44-3306



Notice from Futakami Bunka Center
ふたかみ ぶんか センター からの おしらせ

Family Senryu Contest

Please make a senryu of what you think, such as impression that you can't say between your family.

Application period: until December 15th (Thu..)

Number of entries: within 2 phases per person

(Limited to original, unpublished works)

Application: ① Fill out the application form and apply at the counter. (The application form can be distributed at Futakami Bunka Center counter or downloaded from the website)

② Apply from QR code.

Result announcement: announced December 25th (Sun.) at The Xmas concert scheduled to be held in the lobby on the 1st flower of the Futakami Bunka Center and on the website. (Gifts will be given to excellent works)

Wanted for Participants!

“Looking for 20-years old sapphire”

On the occasion of turning 20 years old, we will hold an event to search precious stones such as sapphire in the Mt. Nijo to let people know the history and culture of area once again.

Date & Time: February 19th, 2023. (Sun)

① 10:00- 11:00 ② 13:30-14::30

Place: Nijosan Museum. Special exhibition room

Target: target audience for “party to celebrate 20 years old” in 2023.

Quota: 3 groups each time (one groups up to 4 people)

Fee: Free

Application: Apply at the counter of Nijosan Museum or following email address.

infomuseum@kashiba-mirai.com

Futakami Bunka Center ☎ 77-1000

Nijosan Museum ☎ 77-1700



かぞく せんりゅう コンテスト

かぞくかん で ひごろ いえない かんそう など、みなさまが おもっていることを せんりゅう にしてください。

おうぼ きかん: 12がつ15にち(もくようび) まで

おうぼ てんすう: ひとり 2く いない

(じさく の みはっぴょう さくひん に かぎる)

おうぼほうほう: ① おうぼようし に ひつようじこう を めいきまどぐち にて もうしこむし
(おうぼようし は ふたかみ ぶんかセンターまどぐち にて はいふ または ホームページ から ダウンロード できます。

② QRコード より もうしこみ

けっか はっぴょう: 12がつ25にち(にちよう) 14じ

ふたかみ ぶんかセンター1かい ロビーにてかいさ いよてい のクリスマス コンサート
ない、およびホームページ にて はっぴょう

(ゆうしゅう さくひんには プレゼント ぞうてい)



「20さい の サファイア さがし」

さんかしゃ ぼしゅうちゅう ちゅう

20さい を きに いまいちど、ちいき の れきし や ぶんかを して もらう ため、にじょうさんの すなの なか から サファイア などの ほうせきを さがす イベント を かいさい します。

にちじ: れいわ5ねん 2がつ19にち(にちようび)

① 10:00~11:00 ② 13:30~14:30

ぼしよ: にじょうさん はくぶつかん とくべつ てんじつ

たいしよ: れいわ 5ねん 20さい を いわうかい の たいしよしゃ(ほん おしらせばん 4ページ さんしよ)

ていいん: かくかい 3くみ

(1くみ 4めい まで)

ひよう: むりよう

もうしこみ: メール または にじょうさん はくぶつかん のまどぐち にて おもうしこみ ください。

メールアドレス infomuseum@kashiba-mirai.com

ふたかみ ぶんかセンター ☎ 77-1000

にじょうさんはくぶつかん ☎ 77-1700